



# DIGITAL ROUTES

OF CULTURAL HERITAGE FOR A SUSTAINABLE FUTURE

PR. NR. 2020-1-PL01-KA205-080646



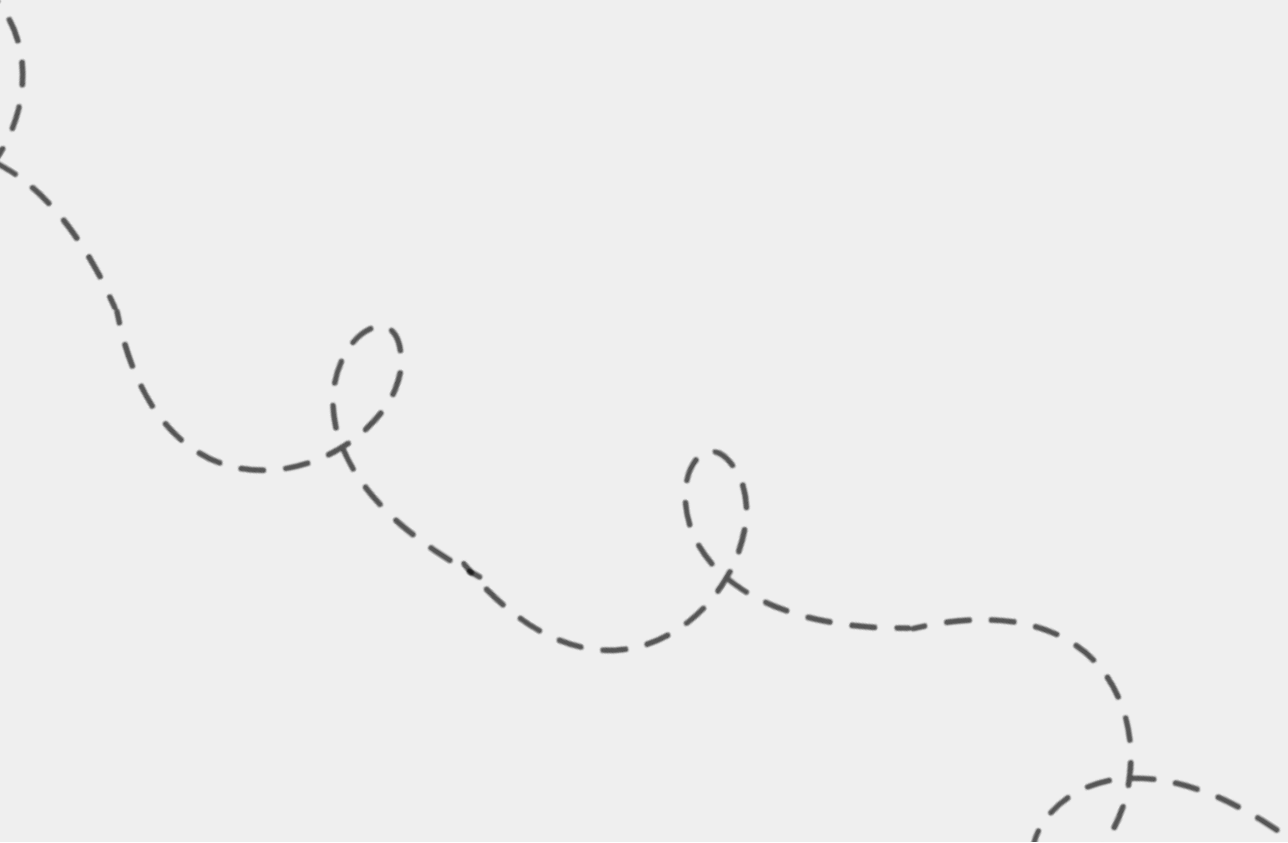
# CYPR

Przewodnik po dziedzictwie kulturowym  
dla młodych podróżników i edukatorów



Erasmus+

**WSPARCIE KOMISJI EUROPEJSKIEJ DLA POWSTANIA TEJ PUBLIKACJI NIE OZNACZA POPARCIA DLA JEJ TREŚCI, KTÓRE ODZWIERCIEDLAJĄ JEDYNIĘ POGLĄDY AUTORÓW, A KOMISJA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK WYKORZYSTANIE INFORMACJI W NIEJ ZAWARTYCH.**





# INFORMACJE O PROJEKCIE

**AKRONIM PROJEKTU:** DIGITALROUTES@CULTURE

**TYTUŁ PROJEKTU:** PROMOWANIE KOMPETENCJI  
PRZEDSIĘBIORCZOŚCI SPOŁECZNEJ W  
OPARCIU O DIGITALIZACJĘ  
DZIEDZICTWA KULTUROWEGO DLA  
ZRÓWNOWAŻONEJ PRZYSZŁOŚCI

**NUMER PROJEKTU:** 2020-1-PL01-KA205-080646

**STRONA  
INTERNETOWA:** DIGITALROUTES.4LEARNING.EU

**KONSORCJUM:**

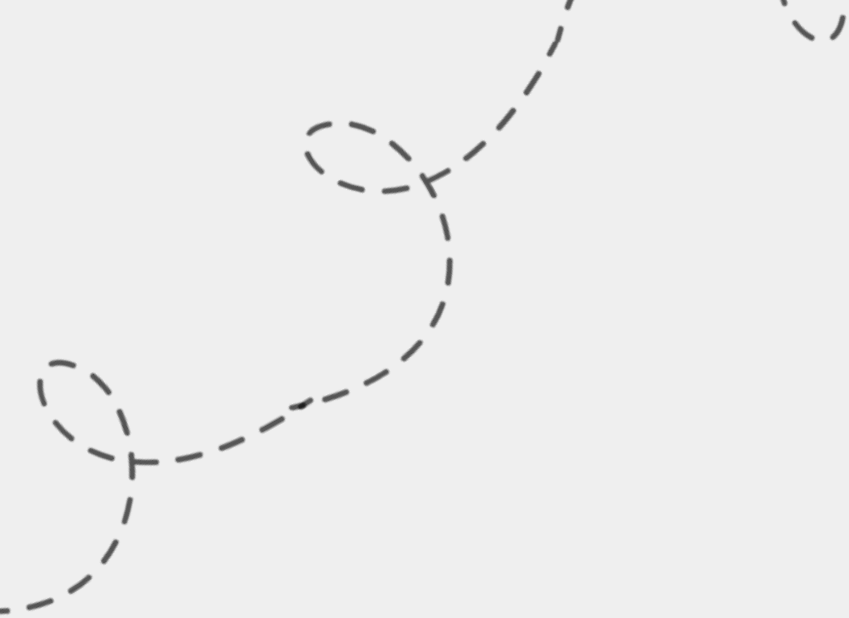


Fundacja Mapa Pasji



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union







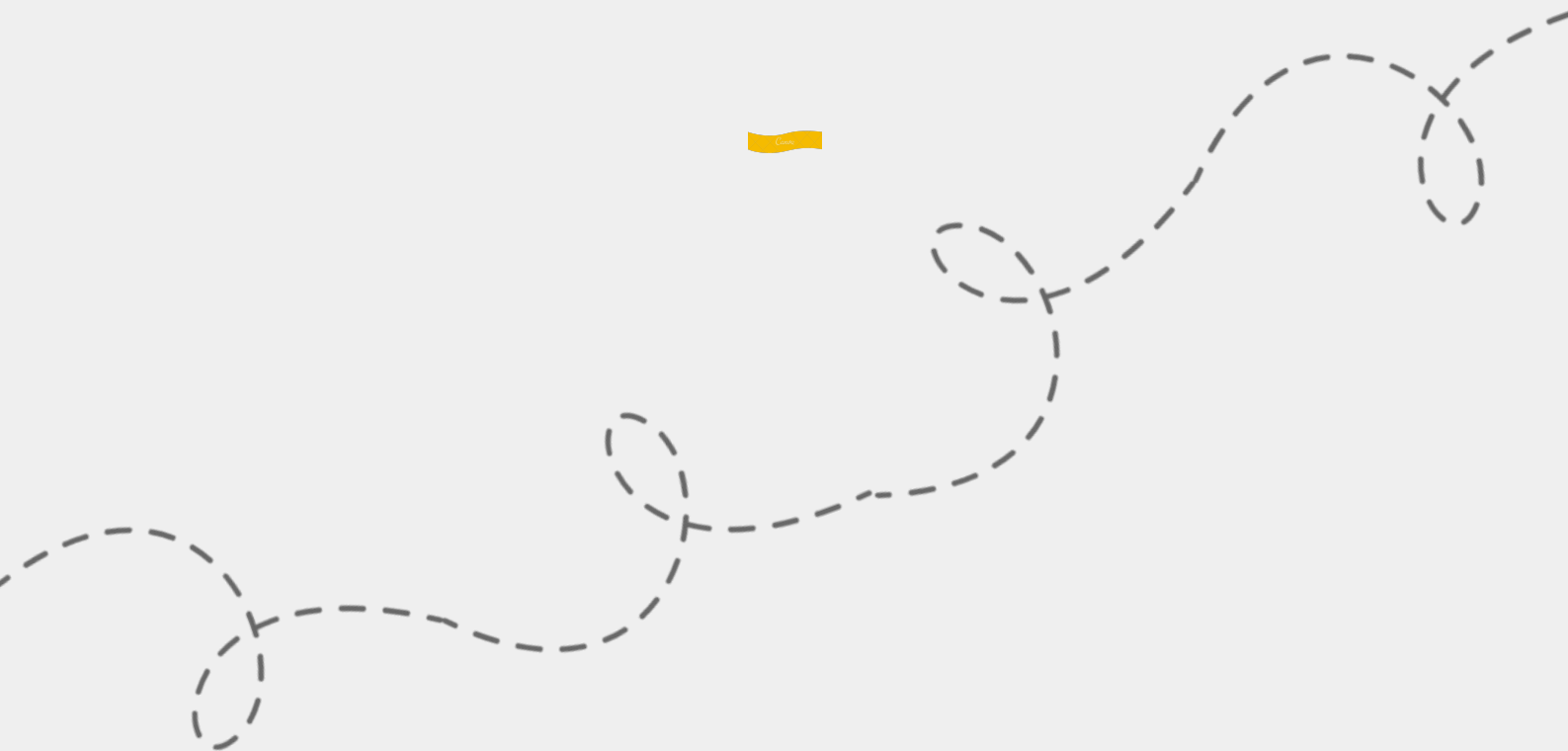
# WSTĘP

Cypr to mały kraj na Morzu Śródziemnym o długiej historii i bogatej kulturze. Historia i kultura Cypru należą do najstarszych na świecie. Na wyspie znajdują się trzy obiekty wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Przyrodniczego, a kilka kolejnych jest branych pod uwagę. Na wyspie znajduje się wiele atrakcji, od średniowiecznych zamków, przez stanowiska archeologiczne, po piękne tradycyjne wioski, kościoły i klasztory.

Te fizyczne przejawy kulturowego dziedzictwa przypominają nam o wartości, konieczności zachowania i promowania historii, dziedzictwa i kultury. Z powodu braku świadomości niektóre kultury i języki zanikają. Zachowanie kultury zachęca innych do jej doświadczania oraz do nawiązywania kontaktów z ludźmi z innych regionów, kultur i czasów.

Dzięki narzędziu cyfrowych szlaków kultury wyznaczyliśmy serię tras, którymi można zapoznać się z dziedzictwem kulturowym Cypru. Można odkrywać żywność, sztukę piękną, interesujące miejsca archeologiczne, a także miejsca przyrodnicze i ekoturystyczne. Wszystko to przybliży Ci ludzi i historię, która kryje się za tymi obiektami dziedzictwa kulturowego.

Cypr







# SPIS TREŚCI

	<b>Wprowadzenie</b>	<b>12</b>
	<b>Mapa</b>	<b>14</b>
	<b>Zrób to jak miejscowy!</b>	<b>15 - 16</b>
	<b>Gastronomia</b>	<b>17 - 18</b>
	<b>Mów jak miejscowi!</b>	<b>19</b>
	<b>Szlaki kulturowe</b>	<b>22 - 50</b>
	<b>Stanowiska archeologiczne i zabytki</b>	<b>23 - 29</b>
	<b>Obiekty przyrodnicze i ekoturystyka</b>	<b>31 - 36</b>
	<b>Jedzenie i picie</b>	<b>37 - 43</b>
	<b>Sztuki piękne</b>	<b>45 - 50</b>
	<b>Źródła</b>	<b>51 -52</b>









# DIGITAL ROUTES

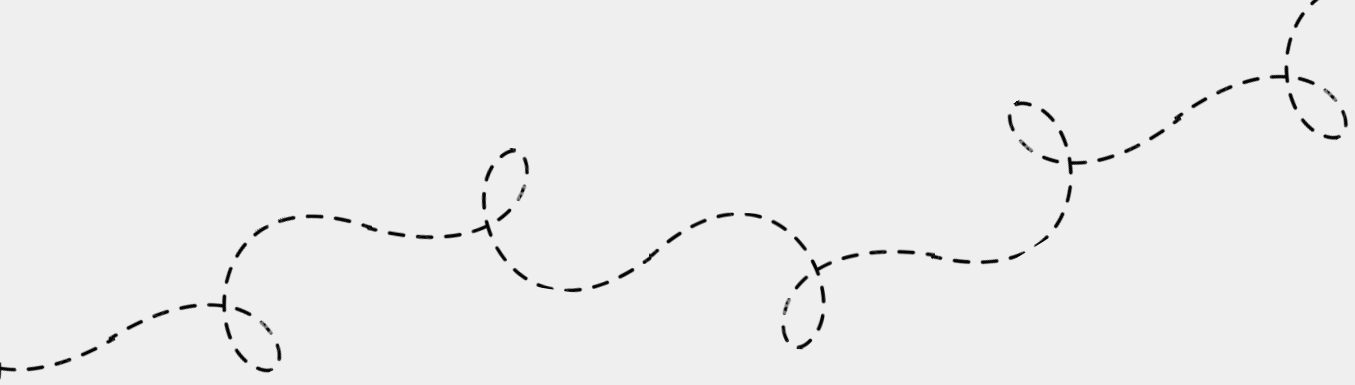
OF CULTURAL HERITAGE FOR A SUSTAINABLE FUTURE

PR. NR. 2020-1-PL01-KA205-080646



**CYPR -  
JEDNA WYSPA,  
NIEZLICZONE  
MOŻLIWOŚCI!**









# WPROWADZENIE

Cypr to mały kraj na Morzu Śródziemnym o długiej historii i bogatej kulturze. Historia i kultura Cypru należą do najstarszych na świecie. Na wyspie znajdują się trzy obiekty Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Przyrodniczego, a kilka kolejnych jest branych pod uwagę.

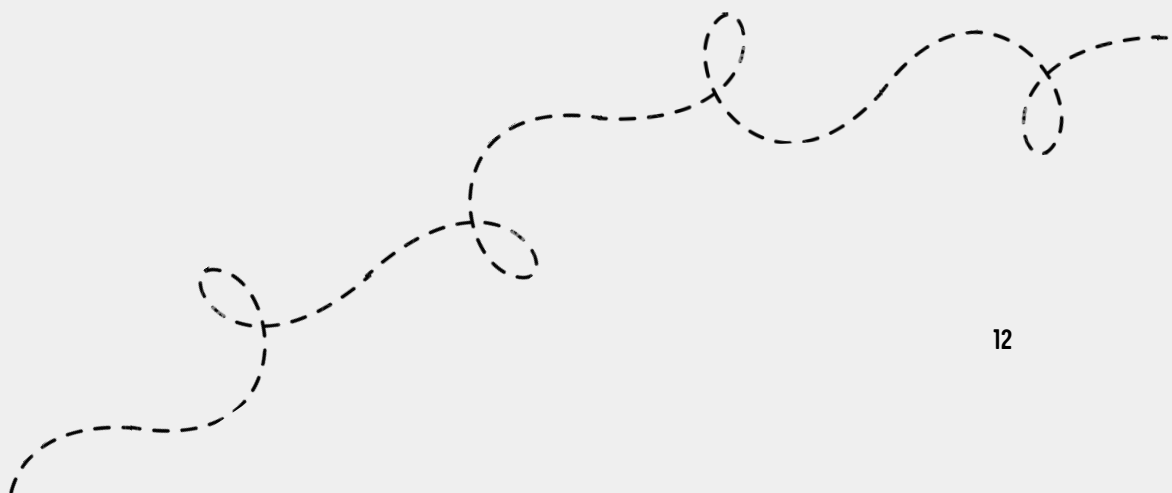
Na wyspie znajduje się wiele atrakcji, od średniowiecznych zamków, przez stanowiska archeologiczne, po piękne tradycyjne wioski, kościoły i klasztory.

Celem tego przewodnika kulturowego jest przedstawienie szlaków kulturowych Cypru (w sumie jest 6 krajów, a więc sześć przewodników kulturowych).

Niniejszy przewodnik obejmuje cztery szlaki kulturowe z 47 miejscami kulturowymi.



Stare Miasto w Nikozji







# MAPA



Mapa Cypru

4 SZLAKÓW KULTUROWYCH



47 MIEJSC KULTUROWYCH



# ZRÓB TO JAK MIEJSCOWY!

## W JAKIM STOPNIU JESTEŚ CYPRYJCZYKIEM?

### Rozwiąż quiz!

1

Umówiłeś się z przyjaciółmi na spotkanie o godz. 21:00.  
O której godzinie dotrzesz na miejsce spotkania?

- a) 20:50
- b) 21:05
- c) 21:20

2

Chcesz napić się napoju bezalkoholowego. Kiosk znajduje się 200 metrów dalej:

- a) bierzesz samochód i parkujesz tuż obok (przed) wejścia do kiosku
- b) jedziesz tam rowerem
- c) idziesz pieszo

3

Umówiłeś się z przyjaciółmi na kawę. Jak myślisz, ile czasu to zajmie?

- a) 30 minut
- b) więcej niż 3 godziny
- c) 1,5 godziny

4

Jest niedziela i wiesz, że wszyscy członkowie rodziny powinni razem zjeść obiad. Jak myślisz, co powinni zjeść?

- a) Souvla (mięso)
- b) Warzywa
- c) Makaron

5

Podczas jazdy sygnalizacja świetlna zmienia się z zielonej na pomarańczową. Co powinieneś zrobić?

- a) Zatrzymać samochód i poczekać, aż zapali się zielone światło.
- b) Zwolnić
- c) Przyspieszyć

Odpowiedzi: 1) c 2) a 3) b 4) a 5) c

**Jeśli uzyskałeś 0 lub 1 poprawną odpowiedź:**

Musisz spróbować ponownie. Do tego czasu ciesz się egzotycznym i (zawsze) słonecznym Cyprzem.

**Jeśli uzyskałeś 2 lub 3 poprawne odpowiedzi:**

Musisz dowiedzieć się więcej o Cyprze. Postaraj się bardziej!

**Jeśli uzyskałeś 4 lub 5 poprawnych odpowiedzi:**

Gratulacje! Przejdź do następnego rozdziału i dowiedz się więcej o Cyprze!



# GASTRONOMIA

Gastronomia stanowi ważną część kultury wyspy i jest nieodłącznie związana z każdym wydarzeniem społecznym, takim jak spotkania rodzinne, święta religijne, wesela itp. Kuchnia cypryjska obejmuje obfite dania mięsne i specjalne sery, wyjątkowe desery z szarańczynu i winogron. Kuchnia cypryjska jest egzotyczną mieszanką kultury greckiej i bliskowschodniej.

## Cypryjskie potrawy



Ofto



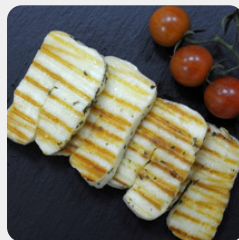
Souvlakia



Makaronia tou fournou



Kolokasi



Ser Halloumi



Zupa Trachanas



Sheftallies



Koupepia



Souvla



Kolokouthkia me ta avga

# Ciasta i desery



Flaounes



Glyka tou koutaliou



Olives pie



Bourekia



Daktyla



Loukoumades



Zivania



Wina (białe/różowe/czerwone)



# Napoje



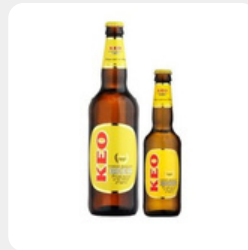
Frappe



Commandaria



Piwo KEO



Kawa cypryjska







# JĘZYK

Językiem urzędowym na Cyprze jest język grecki, ale występuje tu również specyficzny dialekt zwany dialektem cypryjskim. Dialekt cypryjski jest odzwierciedleniem starożytnej historii Cypru i różnych obcych najeźdźców, których Cypr doświadczył. Dialekt ten jest połączeniem starożytnej i współczesnej greki, zawiera również słowa pochodzące z łaciny i języka tureckiego.

Oto kilka cypryjskich słów i zwrotów:

## Polski

Cześć

Nikozja

Na zdrowie

Dzień dobry

Dobry wieczór

Tak / Nie

Dziękuję

Nie ma za co.

Okej

Jak się masz?

Gdzie jest...?

Poproszę rachunek.

## Cypryjski

Γειά (Geiá)

Λευκωσία (Lefkosía)

Γεια μας (Yíá mas)

Καλημέρα (Kalimera)

Καληνύχτα (Kaliníχta)

Ναί / Όχι (Nai / Ochi)

Ευχαριστώ (Efcharisto)

Παρακαλώ (Parakalo)

Εντάξει (Entaxi)

Είσαι καλά; (Eisai kala?)

Πού είναι το...; (Pou einai to..?)

Το λογαριασμό παρακαλώ  
(To logariasmo parakalo)







# SZLAKI KULTUROWE

NA CYPRZE





# STANOWISKA ARCHEOLOGICZNE I ZABYTKI

Trzydzieści miejsc kultury zostało włączonych do pierwszego szlaku kulturowego stanowisk archeologicznych i zabytków:



## Kition Archaeological Site

Znajdują się tu pierwsze wyraźne dowody na to, że Grecy mykeńscy przybyli do Larnaki w XIII w. p.n.e., a Fenicjanie w IX w., oraz świątynie z tych czasów.

W starożytności Kition było znane ze swojego portu, z którego eksportowano wiele produktów rolnych do wschodniego wybrzeża Morza Śródziemnego, Egiptu i Morza Egejskiego.



**Adress:** Kition, Leoforos Archiepiskopou Kyprianou, Larnaca





## Neolityczna osada Chirokoitia

Jest to jedno z najważniejszych stanowisk prehistorycznych we wschodniej części Morza Śródziemnego. Odnosi się do okresu neolitu na Cyprze i pierwszego zasiedlenia wyspy przez rolników przybyłych z Bliskiego Wschodu około 9. tysiąclecia p.n.e. Stanowisko dotyczy miejsca, w którym żyli starożytni mieszkańcy wyspy, używanych przez nich narzędzi i sposobu odżywiania się.



**Adres:** Chirokoitia,  
Highway Nicosia-Limassol



## Bank of Cyprus - Fundacja Kultury

Założona w 1984 r. w stolicy kraju, Nikozji. Fundacja Kultury ma na celu wspieranie badań nad kulturą Cypru w dziedzinie archeologii, historii, sztuki i literatury.



**Adres:** Bank of Cyprus Cultural Foundation 86-90  
Phaneromenis Str., Nicosia



## Średniowieczny zamek w Larnace/ Fort w Larnace

Zamek znajduje się w centrum miasta Larnaka. Uważa się, że pierwotnie został zbudowany w średniowieczu, a swoją obecną formę przybrał w czasach panowania osmańskiego. Król Lusignan Jakub I (1382 - 1398 n.e.) zbudował go w celu ochrony portu w mieście. Po zakończeniu epoki osmańskiej w 1878 r. Cypr znalazł się pod panowaniem brytyjskim. Brytyjczycy przekształcili go w więzienie i wykorzystywali w pierwszych latach swojego panowania.



Adres: Leoforos Athinon, Larnaca



## Stanowisko archeologiczne Agios Georgios Pegeia

Stanowisko to znajduje się w wiosce Pegeia w Pafos i przedstawia dowody wczesnochrześcijańskiego osadnictwa w okresie rzymskim i wczesnochrześcijańskim na wyspie. Obejmuje on nekropolis, kaplicę i bazylikę z baptysteriami.



Adres: Peyia





## Stanowisko archeologiczne Kourion

W starożytności na tym terenie znajdowało się państwo - miasto rzymskie. Znajdują się tu między innymi rzymska agora, dom Achilleusa, dom mnichów, starożytny teatr, w którym obecnie odbywają się festiwale, bazylika wczesnochrześcijańska, sanktuarium Apollina Hylatesa i starożytny stadion.



**Adres:** Episkopi, Limassol



## Grobowce Królewskie

Jest to duża nekropolia, wpisana na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Grobowce mają unikalną architekturę i uważa się, że zostały zbudowane przez Egipcjan, kiedy rządili Cyprem.



**Adres:** Tombs of the Kings Ave 63,  
Chloraka



## Średniowieczny zamek Kolossi

Zamek Kolossi został zbudowany w XIII wieku, a w obecnej formie przebudowany w XV wieku. Miejsce to było wykorzystywane jako Wielka Komandoria Rycerzy Zakonu Świętego Jana Jerozolimskiego, a w XIV wieku znalazło się w domenie templariuszy. Podczas swojego pobytu na Cyprze templariusze produkowali i eksportowali słodkie wino, które stało się znane jako "vin de Commanderie" i które jest obecnie tradycyjnym rodzajem wina cypryjskiego.



**Adres:** Archbishop Makarios III Avenue,  
Kolossi



## Stanowisko archeologiczne Amathus

Amathous to jedno z najważniejszych starożytnych miast-państw na Cyprze, gdzie według mitologii grecki bohater Tezeusz zapłodnił Ariadnę i zostawił ją pod opieką miejscowych kobiet.



**Adres:** Agios Tychon, Limassol



## Brama Famagusta

Mury weneckie, które otaczają Nikozję, zostały zaprojektowane przez Giulio Savorgano w 1567 roku. Początkowo mury nosiły nazwę "Porta Giuliana", od nazwiska ich projektanta. Później przemianowano je na "Bramę Famagusta", ponieważ brama otwierała się na drogę prowadzącą do portowego miasta Famagusta. Obecnie miejsce to jest wykorzystywane do organizowania wykładów, seminariów i imprez.



Adres: Athinas, Nicosia



## Starożytne stanowisko archeologiczne Idalion

Starożytne miasto Idhalion (obecnie Dali) zostało założone przez achajskiego bohatera wojny trojańskiej, Chalcanora - potomka Teucera, założyciela Salaminy. Według legendy starożytny Idalion to miejsce, w którym Adonis - kochanek Afrodyty - został zabity przez jej zazdrosnego kochanka Arisa, olimpijskiego boga wojny.



Adres: Dali village, Nicosia





## Stanowisko archeologiczne Tamaso

Jedno z antycznych miast na Cyprze. Na stanowisku archeologicznym odkopano świątynię Afrodyty, dwa majestatyczne grobowce królewskie, a także kilka mniejszych. Uważa się, że sanktuarium i ołtarz zostały zbudowane w okresie cypryjsko-archaicznym II (600-475 p.n.e.).



**Adres:** Politiko, Nicosia



## Park Archeologiczny w Pafos

Park obejmuje miejsca i zabytki z okresu od IV w. p.n.e. do średniowiecza, przy czym większość z nich pochodzi z okresu rzymskiego. Znajdują się tu cztery główne wille rzymskie (domy Dionizosa, Tezeusza, Aiona i Orfeusza). Znajdują się tu również zabytki, takie jak Asklepijon, Odeon, Agora i Zamek Saranta Kolones (Czterdziestu Kolumn).



**Adres:** Kato Pafos, Pafos





# OBIEKTY PRZYRODNICZE I EKOTURYSTYKA

Ekoturystyka, według Międzynarodowego Towarzystwa Ekoturystycznego, polega na łączeniu ochrony przyrody, społeczności i zrównoważonego podróżowania. Podczas pobytu w tych miejscach odwiedzający powinni: minimalizować wpływ fizyczny, społeczny, behawioralny i psychologiczny, budować świadomość i szacunek dla środowiska i kultury, zapewniać bezpośrednie korzyści finansowe dla ochrony przyrody.


Jedenaście miejsc kulturowych zostało włączonych do drugiego szlaku kulturowego Obiekty przyrodnicze i ekoturystyka na Cyprze:



## Łaźnie Afrodyty

Miejsce to składa się z przylądków Arnaoutis, Polis Chrysochous i Pafos Forest oraz średniowiecznego zamku (Pyrgos tis Rigainas) otoczonego dwoma wodospadami. Zgodnie z legendą, bogini miłości i piękna Afrodyta zażywała tu kąpiele.



 **Adres:** Fontana Amoroza,  
Neo Chorio, Paphos



## Wąwóz Avakas

Szlak w wąwozie Avakas tworzy się w wyniku ciągłej działalności erozyjnej na pochyłych skałach wapiennych złożonych z iłów, kredy, wapieni rafowych i ziarnistych oraz glin bentonitowych. Wąwóz jest objęty programem Natura 2000.



**Adres:** Peyia, Paphos



## Yeronisos

Yeronisos to mała wyspa na Cyprze, leżąca naprzeciwko Ayios Georgios w Pafos. W czasach starożytnych było to miejsce sanktuarium na Cyprze. W 1982 roku na małej wyspie Yeronisos odnaleziono hellenistyczne ruiny. Wyspa została opuszczona z powodu trzęsienia ziemi w I wieku p.n.e.



**Adres:** Peyia, Paphos







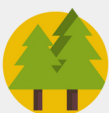
## Błękitna Laguna, półwysep Akamas



Półwysep Akamas jest unikalnym obszarem fauny i flory o powierzchni około 230 km, nienaruszonym przez zabudowę. UE uznała ten obszar za jeden z obszarów endemicznych. Oprócz naturalnej scenerii wybrzeża, zwierząt i lasów, na obszarze tym znajdują się Łaźnie Afrodyty, Jaskinia Halavron, Lara, Wąwóz Avakas, Wieża Reginy, wysepki i stanowiska archeologiczne.



**Adres:** Akamas, Paphos



## Słone jezioro w Larnace

Słone Jezioro w Larnace jest drugim co do wielkości słonym jeziorem na Cyprze i ważnym obszarem Ramsar i Natura 2000. Zimą jezioro wypełnia się wodą i jest domem dla migrujących ptaków, w tym tysiące flamingów, które zatrzymują się tu między listopadem a marcem, a także dzikich kaczek i innego ptactwa wodnego lub przybrzeżnego, które znajduje tu schronienie podczas swoich wędrówek.



**Adres:** Larnaka





## Jezioro Oroklini

Jezioro Oroklini to teren dzikiej przyrody w Larnace, będący domem dla bogatej fauny i flory. Ze względu na dużą różnorodność biologiczną, teren podmokły jest chroniony prawem europejskim i został wpisany na listę obszarów Natura 2000.



Adres: Oroklini, Larnaka

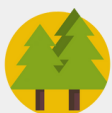


## Park Narodowy Cape Greco

Nadbrzeżny i chroniony Park Leśny oraz obszar ochrony Przylądka Greko to teren objęty programem Natura 2000. Jest bogaty w rodzimą faunę i florę oraz posiada sieć ścieżek przyrodniczych.



Adres: Ayia Napa



## Centrum Edukacji i Informacji o Środowisku w Akrotiri

Centrum ma na celu promowanie dziedzictwa środowiskowego i kulturowego półwyspu Akrotiri poprzez programy edukacyjne i wystawy. Centrum składa się z sali wystawowej, biblioteki, sali projekcyjnej i kiosku do obserwacji dzikich zwierząt. Oferuje programy edukacyjne dla szkół na temat historii i siedlisk tego regionu.



**Adres:** Akrotiri, Limassol



## Centrum Edukacji Ekologicznej Troodos

Centrum Edukacji Ekologicznej oferuje informacje na temat Parku Narodowego Troodos, jego znaczenia dla środowiska naturalnego, informacje o topografii terenu oraz szereg zajęć dla rodzin i osób indywidualnych. Znajduje się tu także centrum wystawowe i teatr.



**Adres:** Plac Troodos, Limassol





## Wodospad Mesa Potamos

Wodospad Mesa Potamos powstaje na wysokości 900 metrów, a wodospady z wysokości 7 metrów i znajdują się w górach Limassol, w pobliżu obszaru piknikowego Mesa Potamos i klasztoru Timios Prodromos. Woda ze źródeł rzeki wypływa na wysokości prawie dwukrotnie większej niż ta, z lasu Troodos, i przepływa przez Platres, aby dotrzeć do tego miejsca.



Adres: Mesa Potamos, Limassol



## Tama Xyliatos

Tama w Xyliatos jest jednym z najbardziej znanych miejsc w wiosce, dlatego odwiedza ją wielu miejscowych i zagranicznych turystów. Zapora jest zbudowana w spokojnej okolicy, otoczonej wyjątkowym pięknem przyrody.



Adres: Xyliatos, Nicosia



# JEDZENIE I PICIE

Turystyka kulinarna to coś więcej niż tylko pełny żołądek podczas podróży. Turyści, którzy koncentrują się na turystyce kulinarnej, wykorzystują jedzenie jako narzędzie do lepszego poznania lokalnych kultur i zwyczajów kulinarnych. Jedzenie i picie to potężne narzędzie do opowiadania historii, które może pomóc turystom w odkrywaniu lokalnej historii. Wysokiej jakości turystyka kulinarna łączy podróżnych z autentycznym jedzeniem i pićm, które odzwierciedla i wspiera dziedzictwo kulturowe danej społeczności.

W trzecim szlaku kulturowym Food & Drink uwzględniono dwanaście miejsc kulturowych:



## Winiarnia i Winnica Ktima Gerolemo

Założona w 1987 roku w Omodos na Cyprze. Winiarnia i Winnica Ktima Gerolemo to winiarnia, która oferuje odwiedzającym różne rodzaje tradycyjnych win cypryjskich.



**Adres:** Ktima Gerolemo Winery & Vineyards Omodos, Limassol







## Ktima Christoudia

Firma Ktima Christoudia powstała w 1992 roku jako winiarnia i winnica w wiosce Kato Drys na Cyprze, produkująca tradycyjne rodzaje win.



**Adres:** Kato Drys, Larnaca



## Winiarnia Ayia Mavri

Winiarnia Ayia Mavri to dawna winiarnia Kilani. Winiarnia znajduje się we wsi Koilani w regionie Limassol. Została założona w latach 80. i jest prowadzona przez małżeństwo Yiannoula i Ioannis Ioannidou. Ta wielokrotnie nagradzana winiarnia słynie ze słodkich win Mosxatos. Winiarnia Ayia Mavri była pierwszą, która powstała w wiosce Koilani.



**Adres:** 8 Archimandriti Kyprianou, Koilani, Limassol



## Winiarnia i Muzeum Sterna

Winiarnia Sterna oferuje zwiedzającym degustację wina, która dzięki swojemu muzeum odzwierciedla tradycyjne korzenie wina w Pafos na Cyprze.



**Adres:** Sternas 50, Kathikas, Paphos



## Winiarnia Tsangarides

Rodzinną winiarnia położona w Lemonie na Cyprze, która zaczęła od sprzedaży produktów na rynku cypryjskim, a obecnie sprzedaje swoje wyroby na całym świecie.



**Adres:** Lemona, Paphos



## Cypryjskie Muzeum Żywności Cyfrowej



Wirtualne muzeum, które poprzez wirtualne wycieczki z przewodnikiem przedstawia zbiory tradycyjnych cypryjskich potraw i napojów oraz informacje historyczne na temat korzeni cypryjskich potraw i napojów.



Odwiedź muzeum online:



## Vasilikon Winery

Tradycyjna winiarnia położona w regionie Akamas Laona i w wiosce Kathikas.



Adres: Kathikas, Paphos





## Katerina Cyprus Sweets

Tradycyjne przedsiębiorstwo i fabryka, która sprzedaje tradycyjne słodycze "Glyka tou koutaliou" (np. Spoon sweets), a także oferuje wycieczki z przewodnikiem po regionie Troodos-Limassol i do swojej fabryki.



**Adres:** Kato Polemidia, Limassol



## O Mavros Chrysos (Muzeum i Fabryka Chleba Świętojańskiego)

Muzeum i Fabryka Chleba Świętojańskiego zbudowane w 1889 roku, związane z kolbami i pasteli, przedstawiające produkcję kolb i wytwarzanie zdrowego toffi z chleba świętojańskiego zwanego "Pasteli" poprzez projekcję filmów. Jest ono uważane za tradycyjny i ważny element wioski Anogyra.



**Adres:** Anogyra, Limassol



## Muzeum Wina na Cyprze

Muzeum wystawiennicze tradycyjnego winiarstwa na Cyprze, mieszczące się w zabytkowym budynku, oferujące liczne imprezy, takie jak szkolne, grupowe i dla osób indywidualnych, a także poświęcone orkiestrze Commandaria (tradycyjne wino Cypru).



**Adres:** Efimi, Limassol



## Muzeum Haftu i Pszczół Kato Drys

Muzeum składa się z sześciu podstawowych jednostek podzielonych na siedem pomieszczeń, w których można znaleźć wszystko - od starych i nowych narzędzi pszczelarskich po informacje na temat produkcji tradycyjnych napojów Commandaria i Zivania, poświęconych cypryjskim ochotnikom z okresu wojen bałkańskich w latach 1912-13 oraz gastronomii Cypru. W muzeum można zobaczyć produkcję i przygotowanie domowych wyrobów (takich jak chleb, suszone figi i placki figowe), a także produkcję wina i zivanii.



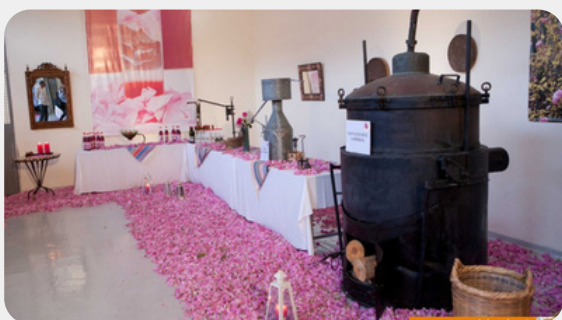
**Adres:** Anogyra, Limassol





## Fabryka Róż

Już od siedemdziesięciu lat na zboczach wioski Agros rodzina Tsolaki uprawia własne róże damasceńskie. W "Fabryce róż", jak nazywa się ją obecnie dzięki dwóm czystym, uznanym produktom, jakimi są organiczna woda różana i różany olejek eteryczny, powstają liczne wyroby, takie jak świece, likiery, wina, dżemy, produkty do codziennej pielęgnacji twarzy i ciała, a także do promowania dobrego samopoczucia. Kosmetyki dostępne są pod marką "Venus Rose Cosmetics" i stanowią serię certyfikowanych produktów organicznych.



**Adres:** Agros, Limassol





# SZTUKI PIĘKNE

Sztuka jest narzędziem do badania innych zakątków społeczeństwa, od sztuki po architekturę, antropologię społeczną, ekonomię kultury, urbanistykę, muzealnictwo i socjologię. Jednocześnie miejsc kultury wchodzi w skład czwartego szlaku kulturowego Sztuk Pięknych:



## Muzeum Drukarstwa Hambis

Założone w 2008 r. we wsi Platanistia. Muzeum zajmuje się sztuką grawerowania, oferując zwiedzającym możliwość poznania sztuki grawerowania na Cyprze na przestrzeni dziejów oraz stwarzając artystom nowe możliwości tworzenia.



**Adres:** Stare Miasto w Nikozji



## Muzeum Miejskie Kallinikeio w Athienou



Muzeum składa się z Cypryjskiej Kolekcji Archeologicznej, Kolekcji Sztuki Kościelnej i Kolekcji Etnograficznej.

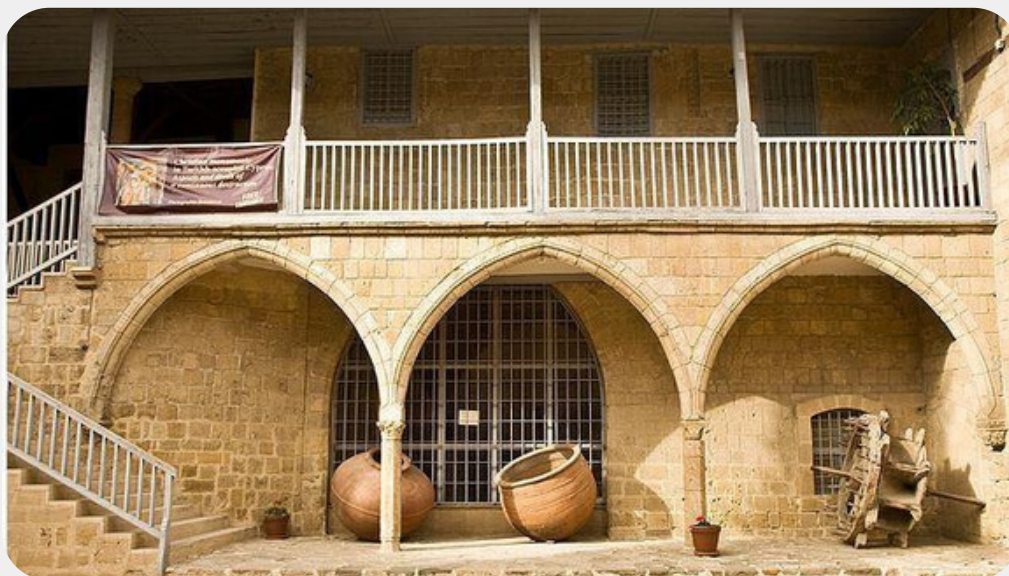


**Adres:** Athienou, Larnaka



## Cypryjskie Muzeum Sztuki Ludowej

Muzeum oferuje możliwość poznania historii Cypru poprzez zwiedzanie historycznych miejsc Świętej Archidiecezji, greckiej szkoły Chrysanthos, historycznego pokoju arcybiskupa Kyprianou, mega synodu, biblioteki starej archidiecezji itp. Wystawiane są tradycyjne wyroby rękodzielnicze oraz - inspirowane tradycją - tkane zakładki do książek, figurki do teatru cieni, biżuteria i książki dotyczące archeologii, tradycji i innych dziedzin Cypru.



**Adres:** Square of Archbishop Kyprianos, Nicosia





## Lokalne Muzeum Etnologiczne Tradycyjnego Haftu i Srebroznawstwa, Lefkara

The Local Ethnological Museum of Traditional Embroidery and Silversmith-work, Lefkara is housed in the House of Patsalos, which was named after its owner who belonged to one of the village's richest families



**Adres:** Lefkara, Larnaca



## Galeria A. G. Leventis

Głównym przedmiotem kolekcji cypryjskiej są prace pierwszego pokolenia miejscowych artystów. Galeria oferuje również Kolekcję Grecką - prace lokalnych artystów od początku XX wieku do lat 30. XX wieku.



**Adres:** 5 A. G. Leventis, Nicosia





## Muzeum Bizantyjskie Arsinoe

Muzeum Bizantyjskie w Arsinoe posiada jedną z największych kolekcji ikon pochodzących z okresu od XIII do XIX wieku. Eksponowane są tu także rzeźbione w drewnie przedmioty związane z ceremoniałem kościelnym, miejscowe i importowane wyroby ze srebra i metalu, tkaniny oraz rzadkie książki i manuskrypty.



**Adres:** Agiou Ioannou, Paphos



## Muzeum Sztuki Ludowej w Arsos

W muzeum przedstawiono życie codzienne i tradycje mieszkańców tego regionu, który jest przede wszystkim regionem produkcji wina. Wśród wielu eksponatów znajdują się narzędzia, meble i przedmioty codziennego użytku związane z uprawą winorośli i innymi miejscowymi zajęciami.



**Adres:**  
Arsos, Limassol





## Muzeum Wyplatania Koszy - Wioska Ineia

Muzeum, znajdujące się w wiosce Ineia, prezentuje kolekcję tradycyjnie wyrabianych koszy, w tym tace, dekoracje ścienne, pojemniki i pułapki na ryby.



**Adres:** Ineia, Paphos



## Muzeum Cypryjskie

Muzeum Cypryjskie jest głównym i największym muzeum archeologicznym na wyspie. Przedstawia rozwój cywilizacji cypryjskiej od epoki neolitu do wczesnego okresu bizantyjskiego (VII w.). Zbiory obejmują ceramikę, biżuterię, rzeźby, monety, przedmioty z miedzi i inne artefakty, prezentowane w porządku chronologicznym w różnych galeriach muzeum.



**Adres:** Mouseiou 1, Nicosia



## Muzeum Bajek

Muzeum stanowi dziedzictwo kulturowe baśni, legend, mitów i tradycji z Cypru i z całego świata. Oferuje wydarzenia związane z opowiadaniem baśni, wystawy tematyczne, programy edukacyjne i przedstawienia oparte na bajkach.



**Adres:** Granikou 32, Stare miasto w Nikozjii



## Cypryjskie Centrum Rękodzieła

W magazynie przechowywane są wyroby rzemiosła artystycznego, które obejmują wszystkie podsektory tradycyjnego rzemiosła. Ekspozuje i oferuje laboratoria dotyczące wyrobów haftu cypryjskiego, tradycyjnych tkanin, laboratorium i wystawę tradycyjnej rzeźby w drewnie, ceramiki i garncarstwa oraz metaloplastyki artystycznej.



**Adres:** Athalassas Ave, Nicosia



# ŹRÓDŁA

## Cyprus Tourism Portal



[www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com)



[cytour@visitcyprus.com](mailto:cytour@visitcyprus.com)



T: (+357) 22691100



## Visit Nicosia



[www.visitnicosia.com.cy](http://www.visitnicosia.com.cy)



[info@visitnicosia.com.cy](mailto:info@visitnicosia.com.cy)



## Larnaka Tourism Board



[www.larnakaregion.com](http://www.larnakaregion.com)



[info@larnakaregion.com](mailto:info@larnakaregion.com)



T: (+357) 24657070



## Limassol Tourism Board



[www.limassoltourism.com](http://www.limassoltourism.com)



[info@limassoltourism.com](mailto:info@limassoltourism.com)



T: (+357) 25577130



## Visit Pafos



[www.visitpafos.org](http://www.visitpafos.org)  
[info@visitpafos.org.cy](mailto:info@visitpafos.org.cy)  
T: (+357) 26811500



## Visit Famagusta



[www.visitfamagousta.com.cy](http://www.visitfamagousta.com.cy)



## Heart Cyprus



@HeartCyprus



## Cyprus Tourism



@cyprustourism



## My Guide Cyprus



@myguidecyprus









# DIGITAL ROUTES

OF CULTURAL HERITAGE FOR A SUSTAINABLE FUTURE

PR. NR. 2020-1-PL01-KA205-080646



Zeskanuj kod QR i dowiedz się więcej o  
projekcie [DigitalRoutes@Culture](mailto:DigitalRoutes@Culture)











Niniejszy dokument może być kopiowany, powielany i modyfikowany zgodnie z powyższymi zasadami, przy czym każdorazowo należy wyraźnie podawać nazwiska autorów i wszystkie stosowne informacje na temat praw autorskich.

Wszelkie prawa zastrzeżone. © Prawa autorskie 2022 DIGITALROUTES@CULTURE

